

philippine studies

Ateneo de Manila University • Loyola Heights, Quezon City • 1108 Philippines

Huwag Naman: Isang Konsiyerto sa Maramihang Tinig

Elynia S. Mabanglo

Philippine Studies vol. 53, no. 2&3 (2005): 402–404

Copyright © Ateneo de Manila University

Philippine Studies is published by the Ateneo de Manila University. Contents may not be copied or sent via email or other means to multiple sites and posted to a listserv without the copyright holder's written permission. Users may download and print articles for individual, noncommercial use only. However, unless prior permission has been obtained, you may not download an entire issue of a journal, or download multiple copies of articles.

Please contact the publisher for any further use of this work at philstudies@admu.edu.ph.

<http://www.philippinestudies.net>
Fri June 27 13:30:20 2008

ELYNIA S. MABANGLO

**Huwag Naman:
Isang Konsiyerto ng Maramihang Tinig**
(Apela ng mga Pilipinong Taga-Hawaii kay Uncle Sam)

dinala mo kami rito
mil nuwebe siyentos sais
para maging sakada
dyes sentimos 'sang araw

OKEY LANG

sapagkat kumakalam ang sikmura
at kahirapa'y umaalimura
mabuti nang mangibang-bansa
baka buhay pa'y sumagana

OKEY LANG

kwalipikasyon ng mga rekrut
"no read. no write."
walang asawa, walang pamilya
kaya dumating kaming bingi, bulag,
pipi, walang utak!

OKEY LANG, DI BA?

balat kayumanggi'y nasunog nang husto
sa paggapas ng tubo,
pagbungkal ng lupa, paglikom ng bagaso
pinatigas pati puso nang di na sumubo
kahit laging tinatadtad ng insulto:
bukbok, fresh off the boat, dogeaters
copycats, trying hard
tanga, timang
manong, manang

OKEY LANG, OKEY LANG, OKEY LANG!

nguni natututo naman kami,
 nagtayo ng mga unyon
 nag-aral nang pagano'n-gano'n
 namulat, bumalikwas, nag-aklas,
 kaya kinulong kami, dineport, at minsan pa ngang
 tinadtad ng bala
 (naaalala ba ninyo ang masaker sa Hanapepe?)

OKEY LANG

natutuhan naming makisama
 at sumama sa agos ng umano'y pag-unlad
 kami ang mga tagaisis ng inyong mga kubeta,
 tagalinis ng shit sa kama,
 tagaluto, tagasilbi, tagahugas ng pinggan
 sa Waikiki, Kauai, Maui
 kaminero, mutsatso, hardinero
 tindero, tagakumpuni, tagabuhat
 tatlu-tatlong trabaho sa isang suweldo
 ng mga edukadong
 sa ami'y tumatawag na bobo

OKEY LANG

kasi nakukuha pa naming mangarap
 para sa aming mga anak,
 nakatutulong kami sa mga kababayang
 hirap na hirap doon sa Pilipinas
 at may siguradong tatlong beses kami isang araw,
 mauuwang tahanan at mga kaluluwang minamahal

SALAMAT, OKEY LANG

ngayong naitataas na namin ang aming noo,
 ngayong nahaharap na namin ang Bukas,
 ngayong napag-aaral na namin ang aming mga anak
 maaabot na nila ang aming mga pangarap
 may balakid kang inilalatag

HUWAG NAMAN

nais nilang makilala ngayon ang pagkatao—
saan sila nanggaling, saan tutungo
ibig nilang mahugis sa dila
ang salita ng kanilang diwa
ibig nilang mabigkas ang wika ng kanilang ninuno
ngunit bakit
pinipilas mo ang pangako
pagkakatao'y itinatago?

HUWAG NAMAN

huwag mo namang piringan ang aming mga mata
nais pa naming makita ang katotohanang itinatago ng kaunlaran
huwag mo namang takpan ang aming mga tainga
nais pa naming marinig ang musika nang tahimik
huwag mo namang putulin ang aming mga kamay
nais pa naming isulat ang aming kasaysayan
at
huwag mo namang pilasin ang aming dila,
nais pa naming mabigkas, ay, masabi
Mabuhay, Mabuhay, Mabuhay!

kaya please . . .
pakiusap,
HUWAG NAMAN
HUWAG NAMAN
HUWAG NAMAN

(4 September 2004)